Lessico e Letteratura del Dialetto Napoletano

D

da **damma** **a** **duzzana**

Salvatore Argenziano - Gianna De Filippis

dà: *gram. Dàrse*. Infinito del verbo dare. Per rotacismo, - *Rà* -. **M'avite 'a rà auriénza. *Iammo a ddà mazzate! *Dà ncuóllo*: assalire. **Dà na mano*: aiutare. **Dà ncapo*: rimproverare. Il congiuntivo - *dia* -, nella letteratura classica è presente nella forma arcaica - **dinghe** -.

*Basile. perzò, stamme allegramente, ca stasera se trovarrà zappato e semmenato lo terreno senza che 'nce dinghe no cuorpo.

*Cortese. «Falle quatto carizze, àmale sulo, / Ca de manciare non te pò mancare: / Schitto che tu le dinghe no cetrulo, / De pettorina te fa satorare,

*P. Sarnelli. Non fare che tu dinghe materia de calamare a chille c'hanno da scrivere le bregogne toje:

dàlle: *int. Ràlle*. Imperativo del verbo *dà*. Espressione per commentare l'insistenza di un avvenimento. *E ddàlle, basta mo!* O per incitare ad agire. *Ràlle nfaccia!*

*G. D'Antonio. N'animale sarraie! Dalle a li ciucce! / Ste recettucce, o t'ammacco lo tuppo.

dàmma: *s. f. Sdamma*. Dama. Raddoppiamento interno della M, come da amore > ammore. Derivati *dammicella, sdamma, madamma*.

*I. Sannazaro. Et la zuppa francescha cun la trippa / c'una madamma Pippa la faceva, / et questa la sapeva apparichiare

*GB. della Porta. Quanto sta ad aprire sta madamma tráccola? Priesto, pettolosa mezzacammisa, che te puozze rompere lo cuollo pe ssi scalandruni!

*Basile. respunne a chella sdamma / che spanteca pe mene / ca fuorze fuorze le vorraggio bene!

*Cortese. Aggio paura ca ste Dammecelle / se penzano ca so' quarche pacchiano, / o ca so' nato fuorze ad Antegnano, / ca me fanno ogne iuorno guattarelle.

*Cortese. E pe fare saglire la casata / Co na Sdamma spagnola se 'nzoraie, / Che fo de muodo nobele e 'norata / Che na corona 'n capo le 'npizzaie;

*Sgruttendio. Vecco ch'aggio veduta sta gran Sdamma, / Vecco ca so'caduto a sto gran sciummo, / Vecco c'aggio cogliuta sta gran sciamma, / Vecco ca so'scacato e sciso 'n chiummo...

*GB. Valentino. À cchelle, che se piccano de Sdamme, / Tocca lo primmo luoco co rraggione, / Ch' erano jettacantaro quarchiamme / Chè ccagnà se potevano a ssapone, / Chelle, cche nuie chiammavamo maddamìne, / Veccole tutte poste nguarnascione. / Nè la Segnora da le llavannare / canoscere se pò, ca vanno appare.

dammàggio: *s. m. Rammaggio*. Danno. *etim.* Dalla forma volgare di "damnum", cioè da "damnaticum" che il provenzale ridusse normalmente a "damage", da cui deriva *rammaggio* per rotacismo della D.

*Basile. Cienzo, vascianno la capo comme gatta c'ha fatto dammaggio, non disse niente, ma, fatto 'nfenta de ire pe certo negozio, scette da lo palazzo e se 'ncaforchiaie drinto la casa de chella giovane.

*Cortese. Vengo, vaiassa, vengo, e non sia Nora / Se non paghe de sango sto dammaggio, / Io vengo, e bederai, brutta chiarchiosa, / Quanto pò sdigno a femmena gelosa!

*Sgruttendio. Essa me vedde, e se pigliaie piacere, / Stanno affacciata a la fenesta, soda, / Fegnenno lo dammaggio non sapere.

*N. Lombardo. Selleno mio, chi t'ha dditto ste ccose, / Sarrà carcuno. che mme vorrà male. / Io farte no dammaggio? e nno nse scose / Primmo sta vita, e mmora a no spetale.

*B. Saddumene. Mm'aje fatto de dammaggio / Cchiù de dece carrine, e buo' la coppola?

*G. D'Amiano. Quanno ero guaglione, / 'a faina era n'animale / fantasema e ffavuliante. / Nun ce steva dammaggio, / nun ce steva arruobbo, / gruosso o piccerillo, / ca nun fosse d' 'a faina.

*N. Bruno. Però mo c'aggia fa' ... ce vo curaggio ... / m' 'a sto' gguardanno 'a cchiù 'e na mez'ora ... / nn'avesse funziunà? ... oj che ddammaggio! / 'a tengo mente ... e nnun ll'appiccio ancora ...

dammicèlla: *s. f. Dammecella. Damicella. Sdammecella.* Damigella, diminutivo di *damma*.

*M. Salernitano. Una dammicella, del signor principe de Salerno innamorata, manda per un suo cappellano, e gli mostra avere aute più littere dal ditto signore, che del suo amore la recercava; il cappellano intende il suo motivo, e con lei intra in trame, e conduce il fatto al votivo effetto.

*Basile. la quale subeto corre a lo dattolo e, ditto le parole solete, ecco scettero na mano de dammecelle: chi co lo schiecco, chi co la carrafella d'acqua de cocozze, chi co lo fierro de li ricce, chi co la pezza de russo, chi co lo pettene, chi co le spingole, chi co li vestite, chi co la cannacca e collane

*Cortese. Aggio paura ca ste Dammecelle / Se penzano ca so' quarche pacchiano, / O ca so' nato fuorze ad Antegnano, / Che me fanno onne nghiuorno guattarelle.

*P. Sarnelli. Ora mo soccesse che no juorno, stanno Ninella a la fenesta, na sdammecella de la matrèja de lo Rre de Monteretunno che la vedette, comme ca sta razza de gente vonno sempe mettere lo sale a li pegnate de l'aute, le decette:

*GB. Valentino. Chi pe bajasse, e chi pe ddammecelle / Parte 'n vordiello, e pparta a lo spetale / Cert' aute sperze comm' a ppettolelle, / Fojute se nne sò pe ssi Casale;

dapò: *avv. Dapo'.* Dopo, poi. *etim.* Dalla espressione latina "de postea", con mutazione vocalica E/A, come da errore, *arrore*.

*Basile. E, dapo' avere camminato, ionze a lo castiello de la fata, che, fattole mille carizze, a lo partirese la matina le consignaie na nocella

*Basile. Cossì decenno scappaie a chiagnere e poco dapò decette Addio, ca è notte!

*Cortese. Dapo' che lo nasillo appe affilato, / Co lo cotriello e co lo fasciaturo / L'arravogliaie che parze pisaturo.

*Sgruttendio. Cierto è cossì, pecché si chessa rota / Votasse, io no' starria sempe 'n fracasso, / Ma dapo' chianto ridarria na vota!

*P. Sarnelli. Ma dapo' d'avere cammenato no buono piezzo, chest'era la potéca de lo masto, che non s'asciava cchiùne:

*N. Lombardo. E ddapo' ciento chelle e cciento chiacchiare / de lo ccomme e lo cquanno, resorvettero / de farla agn'otto juorne; e le mettettero / lo nomme d'Accademmïa de ll'Asene,

*M. Rocco. Chi sa se chiù, dapò de luongo tiempo, / E na manejata d'anne, / A bedè tornarraggio / La Patrea, e sto pagliaro poveriello, / Sto campo a mme chiù caro de no regno.

darfino: *itt. Ferone*. Delfino. *etim.* Dal latino "delphinum", delfino, quindi *derfino* per rotacismo L/R, come da "vulpem" a *vorpa*. La mutazione succesiva E/A, per assimilazione vocalica, come da mercato > *marcato*.

*Cortese. Sùbbeto lesto venne no darfino / E se la 'ntorzaie 'ncoppa a lo scartiello, / E bolanno pigliaie lo cammino / Pe coppa a ll'acqua, comme fosse auciello;

*Sgruttendio. Da dove sponta Apollo la matina / Tu n' haie le perne appiccecate 'mmocca, / E quanno addanze pare na darfina. / Ma, aimé, tanta bellezza me trabbocca / Sto core de dolore: na latrina / Ca se despera de te 'ntrare 'n chiocca.

*GB. Valentino. Vo ll'Apa deventà lo Scarrafone, / E lo Puorco vo fa de 1'Arnellino / L'Aseno deventare vo Leione, / E Omino se vo fa lo Baboino, / L'Ascio se vo pe Sforza fa Paone / La Canesca passà vo pe Ddarfino; / Siente chest'auto, e po passammo nnanté, / Lo pedocchio vo' essere Alefante.

darràsso: *avv. D'arrasso*. Da lontano. *etim.* Dal verbo *arrassá*, mettere via, derivato dal latino "ab+rasare", frequentativo di "ab ràdere", spazzare, cancellare.

*Basile. Ma sto prencepe era tanto 'nsammorato e 'nsateco che parlannole de mogliere scotolava la capo, e lo trovave d'arrasso ciento miglia.

*N. Capasso. Dapò fatto sto proloco darrasso, / Se fanno sotta po li duie Mastrune; / Né nce sarrìa cchiù ffuria, o cchiù ffracasso / Nfrà duie puorce sarvateche, o liune.

dàttolo: *s. m. Dattolo de mare. Lattero***.** Dattero. *etim.* Lat. "dactylum", dito.

*Velardiniello. Va piglia mo 'n credenza no premmone! / Mo a malappena può accattare farro, / Che non t'assoccia adduosso lo jeppone! / Li cuofene de dattole arbanise / Comm' a nnocelle de li calavrise

*Basile. cossì decenno le dette no dattolo, na zappa, no secchietiello d'oro e na tovaglia de seta, dicenno che l'uno era pe pastenare e l'autra pe coltevare la chianta.

*Basile. Fermate, Liviella, ca io dapo' avere fatto no viaggio e tre servizie me so' vennecato de Iennariello, che venette a la casa mia a foiremenne la figlia, co farelo stare tante mise, comm'a dattolo de maro, drinto na preta;

*D. Basile. Tutte le cose duce de lo munno, / Li dattole de Tunnese, / Le sorva de Resina, / E le fico pallare de Pezzulo,

ddio: *s.m.* Divinità. **Tu piènzi sulo û ddio tuuio*. Plurale: *ddei*.

*N. Capasso. Perrò se dice Omero lo devino / Ca fa sguiglià li Ddei, quanno so' gguaje, / Tu mò aspiette addov'esce na stoccata, / Quanto siente no Ddio, che ll'ha spezzata.

*N. Bruno. Nun ne parlammo ... 'e diebbete / (nne tenco pure assaje) ... / si Ddio nun pava ô Sabbato / i'... nun ve pavo maje!

de: *gram.* Grafia napoletana della preposizione semplice "di. Davanti a vocale, per rotacismo D/R, diventa */r'/*: *Na capa r'aglio.*

*Basile. Tiene mente ca voto asso de mazza, / Re de coppa, tre mazza, asso de spata, / Re de spata, dui mazze, asso de coppa, / Re de mazza, sei mazza.

*Cortese. Schitto che tu le dinghe no cetrulo, / De pettorina te fa satorare, / De cótene te carreca no mulo,

*Sgruttendio. Aggiate mo de me protezïone, / E dateme lo canto accossì doce / Comme è lo suono de sto calascione.

dèbbito: *s. m.* Debito. *etim.* Dal latino "debitum", dal verbo "debère".

*Cortese. Quanno s'era sosuto, cchiù arraggiato / Che chi vace pe debbeto presone, / Ciullo marisso, e stea tanto scornato / Che non mirava 'n facce a le perzone,

*GB. Valentino. E ttu meglio de me creo ca lo ssaje, / Ca chi ha Nnobeletate, e n'ha ddenare / Massema s' avarrà diebbete assaje, / Le vene ncrescemiento de campare;

*P. Sarnelli. Petruccia se scusava se no' l'aveva trattata comme se mmeretava, e che la desgrazia non era socceduta pe corpa soja, e ca chello che aveva fatto era stato debbeto ed obbrecazione.

*F. Russo. Io currevo 'a ll'ato lato, / ma San Pietro me dicette: / — Figlio mio, si tiene diebbete / te cunziglio d' 'e ppavà! / — Sissignore, cumpatiteme, / ma se tratta 'e raggiunà!

*D. Jaccarino. E nfra diebbete, guaje e cchiù cconesse / Pe lo juoco già ognuno ne' esce pazzo, / E ognuno chiagne si dolore avesse.

*Scarpetta. Mò sto scuntanno lo debbeto ch'aggio fatto pe me fà lo corredo.

*Scarpetta. Eh, comme parlate bello vuje, seimila lire a nuje nce facevano assaje; pagavamo tutte li diebbete, e non tenevamo cchiù seccature vicino a la porta.

*Viviani. Invece tu vide, ca io vaco e vengo, faccio diebbete, nuttate... chiagno... po' te ne vaie, e nun me lasse manco nu par' 'e lire? "Teh, accattate nu paccuttino 'e sigarette!" E accussi se more Ma jatevenne, 'mparateve 'e muri'!

*A. Ruccello. Saranne ancora ipoteche... Diebbete! Ajlloca... 'a vi'... 'a firma 'e 'nu nutaro... Oramaie 'o munno è d' 'o lloro... E d' 'e mierece, ca adoppe 'e ccarte 'e 'nu nutaro serveno 'nu mumente primma d' 'o prevete e dell'estrema unzione...

*N. Bruno. Nun ne parlammo ... 'e diebbete / (nne tenco pure assaje) ... / si Ddio nun pava ô Sabbato / i'... nun ve pavo maje!

debbulézza: *s. f.* Debolezza. *Addebbulì.*

*Cortese. Che serve lo zibetto e li sapune / moscate, che nne songo tutte chiene / se chillo lieto ammorba le perzune / e face spisso addebboli' le prene?

*N. Lombardo. E, cquanno ll'appe a taglio, te le chiave / No paro de caucille a lo regnone, / Che cchillo scuro viecchio nzallannto / Cadìe de cuorpo nterra addebboluto.

*Viviani. Chella povera criatura, / nun ce ’a fa’ p’ ’a debbulezza, / ma però s’ ’a chieja a libbretta.

*A. Ruccello. Eh! Mamma d’ ’e Sette Muntagne e che esagerazione! Me staie scavanne ’a fossa primme d’ ’o tiempo... Già staje pronta c’ ’o tavuto e ’a croce ’argiento... Comme ’a faje pesante... Io sto bbona... Tengo sule nu poco ’e debbulezza... Pe’ ’nu pezzettullo ’e ciuculata...

*R. Bracale. Nn’ ’o vvi’ ca te ce vo’ chi ’o votta areto / a ’stu cavallo tuojo addebbulito? / Chistu cavallo ormaje s’ à dda stà cuieto / o nce rummane sicco, sott’ â rota, / sulo si penza â corza, n’ ata vota!…

*G. D’Amiano. E ppe cchesta scarzità, cu ccrianza, / ’o cchiú ffurzuto ’e nuje era ommo ’e paglia, / teneva ’a rebbulezza dint’â panza, / e, a llato ’e vocca, ’o schifo d’ ’e vuccaglie…

de-bròcca: *avv.* Di botto. *etim.* Da “broccare”, spronare il cavallo con le punte degli speroni.

*Cortese. De brocca se susìjo Madamma Berta / E disse: «Iatevenne, ch’è venuto / Lo tiempo che lo zito faccia certa / La mogliere ch’è ommo: e craie venite, / Ch’a la cammisa lo ’nore asciarrite»

*Sgruttendio. Tanto s’acconcia l’una e l’auta chiocca / Co ’ntruglie, co pennacchie e franfrellicche / Ch’Ammore pe dormire se nce cocca. / Venere, a che te fruscie, a che te picche? / Che fai, che tu non curre mo de brocca, / E dinto de na chiaveca te ’nficche?

*N. Lombardo. Restaie lo Rrè co la parola mmocca, / E cco no pede aizato pe bbolerelo / Abbraccià, e ngrazià; ma po de brocca / Vedennolo partì, senza poterelo / Fremmà, le passaie subbeto da chiocca / La volontà, ch’ avea de trattenerelo; / E bbotato a le scigne: O bemmenute, / Le disse, figlie meje, scigne sapute .

*Feralintisco. No ll’haje ntiso, / Ca chillo è primmo? / ed a lo primmo attocca. / Ddonca, accossì, de brocca / Mme scappa Ciulla mia?

decina: *s. f.* Unità di peso che corrisponde a quattro *rotola*, circa 3,6 Kg.

*Basile. ...mese Renzolla co na cammarera drinto na cocina, danno a l’una e a l’autra na decina de lino azzò la filassero, mettennole termene de na semmana a fornire lo staglio.

*P. Sarnelli. Tè, figlia mia, tèccote sta decina de lino: pettenamella bona, e fammela trovare filata pe dimane, e accossì decenno la ’nzerraje dinto na cammara.

decinco: *s. f.* Moneta equivalente a dieci *grana*, a cinque *tornesi*, cioè ad un *carlino*. Il carlino era la decima parte del *ducato* che era suddiviso in cento *grana*.

*Basile. Comme sì cacasotta! / tremma securo, ca non è de chelle / dove se fa la pasta, / co tanta marcancegne / che tre decinco resceno tre legne!

*Cortese. Ommo che traderria doiciento ammice / Pe tre decinco o pe duie sanguinacce; / Ma si nge n’è quarcuno colarino / Te ’nprommette de fa’ dell’acqua vino.

*GB. Valentino. Era dapò de cchiù sbirro de notte, / E pe ccinco decinco, o no carrino, / Se nzammenava contra chi se sia, / O nCammera, o nConsiglio, o nVecaria.

decòtto: *s. m. Recòtto*. Decotto. *agg. Decuótto:* indebitato, fallito. *etim.* Lat. “decoctum” da “decoquere”.

*Poesia Popolare. Aieressera magnai pellecchie / i capilli ncopp’i rrecchie / i capilli, i capilli / u recotto ’i cammumilla / u recotto, u recotto / a fresella c’a carna cotta / a fresella, a fresella / e zi monaco tene a zella..

decrià: *v. tr. Addecriá, arrecriá, recrià, recriarese*. Dare godimento. *etim*. Dal latino “recreare”, nell’accezione di ristorare. La forma *addecreá* deriva da una preposizione - a - proclitica, intensiva, con relativo raddoppiamento consonantico.

*Basile. fattose chiammare l’uerco, le disse che trovannose malato, comme poteva vedere, l’avesse fatto piacere de contentarese che potesse stare no iuorno sulo e na notte a lo giardino suio, ca le vastava na cammara schitto pe recriarese lo spireto.

*Sgruttendio. Quanno te veo da sso cafuorchio ’scire, / E co ssi belle zuoccole passare, / Sso tuppe–tuppe che me fai sentire / Te dico ca me fa strasecolare. / Io sempe a lo tornare, a lo benire, / Sentire te vorria zoccolïare: / A n’ auto sto fracasso fa stordire, / Ed a me sulo me fa recrïare.

*G. Fasano. No ventariello che le venea ’nfronte / La coratello po le decreava.

*F. Russo. Favorite voi! Ve ggiuro / ca ve faccio recrià! / Chella, invece, se fa janca / comm’ ’a carta, dà nu strillo, / stenne ’e ggamme, stenne ’e bbraccia, / e lle vene nu sturzillo!

*Scarpetta. Oh! Benissimo, per bacco! Signore, voi mi avete consolato! / Voi mi avete addecriato! / Voi mi avete data la vita! / Voi mi avete data la salute.

*Scarpetta. E bravo! (*La vedovella se va mbruscinanno*.) Stasera nce volimmo decrià.

Scarpetta. Scuse! E a te nun te mporta? (e te recrie lo stommaco — ccà nc’è quacche mbruoglio, chisto nun saparrà ca è la mugliera!)

*Poesia Popolare. Uh chello ca tiéni aréa / u cavero nfoca a penta mea / tu t’arrefrischi io m’arrecreo / u campanaro scampanea / e Mariarazia pure se recrea

*R. De Simone. M’aizaie ’a cammesella / e ascette na cosa bella / Oi ma’ si nun ce crire / va a vvere’ ca t’arrecrie / Sette arreto e vvinte annanze / se ’mbriacano ’e vvalanze / quanno pèrdono ’a crianza / pure ’o rre cu ’a panza ’nnanze...

decrìo: *s. m. Recrìo*. Godimento. Conforto, piacere. Da *decrio*, per aggiunta iniziale della preposizione intensiva - a - e conseguente raddoppiamento consonantico, *addecrio, arrecrio*.

*M. Rocco. O Melibeo, no cierto Ddio nce ha dato / Chisto spasso, recrio e stennecchiamiento; / Isso ’n perpetuo mme sarrà no Ddio, / E ncoppa a cchillo autaro solo a isso / Co n’ ajeniello spisso / De cheste mmandre meje / Sacrefecà farraggio:

*G. D’Amiano. Pure ’int’ê suonne, mo, cu mmammà mia / parlo napulitano sulamente, / e ssento, mpietto, tutto n’addecrio.

*N. Bruno. Quann’è schiuppata tutta quanta, ’a rosa, / tanno è cchiù bbella, tanno dà gulìo, / tanno ’a grillanna se fa cchiù sfarzosa / primma ca sprova e cchiù nun dà addecrìo;

de-curzèra: *avv. De currera.* Di corsa, *'i córza. etim.* Da corsa, per sonorizzazione S/Z, *corza* da cui *curzèra*, con suffisso intensivo -era, come da *capilli* a *capellèra*. Infine *currèra* per assimilazione Z/R.

*Cortese. La quale cosa visto, de corzera / Ieze a lo Duca a fa' relazïone / E penzava de ghìrene 'n galera / O stare 'n vita a quarche cammarone:

*Cortese. Erano iute tutte de corzera / Facenno no greciglio pe le strate, / Tanto che venne cchiù de no parrella, / Chi co cuofano e chi co fonecella.

*Sgruttendio. Cecca s'affaccia e vene de corzera, / comm'a li grille ce vedde sautà; / essa na bella risata se fa, / tutta contenta e preiata de céra.

defriscà: *v.tr. Refriscà. Arrefriscá.* Rinfrescare. Rinnovare un debito.

*N. Capasso. Stanno accossì stordute, ecco a l'ausanza / se nne venne na frotta de guagliune / E a cchi aveva sciacquato a ccrepa panza / Tornano a ddefrescà li cannarune...

*Poesia Popolare. Uh chello ca tiéni aréa / u cavero nfoca a penta mea / tu t'arrefrischi io m'arrecreo / u campanaro scampanea / e Mariarazia pure se recrea

defrisco: *s. m. Refrisco, addefrisco.* **1.** Rinfresco, sollievo, ristoro.

2. Suffragio alle anime del Purgatorio. **Frisco all'anima r'u Priatorio.* Formula di richiesta della carità. *etim.* Germanico "frisk", riposo.

*Basile. passaie pe desgrazia da chella casa na vecchiarella, che, sentennose allancare da la famme, le cercaie quarche refrisco.

*P. Sarnelli. Na longa vita senza na recreazione, a lo munno, è ghiusto comme a no luongo viaggio senza na taverna pe defrisco, senza n'alloggiamiento pe repuoso.

*N. Capasso. Io saccio mo, ca tu mme ntienne a ssisco / Chi campa, buon'è, ch'aggia no defrisco.

*R. De Simone. Refrisco e sullievo / p' 'a bonanema 'e tatillo / ca saglieva 'ncuollo a chillo / se faceva 'e 'ruosse e piccerille / e s'arrezzavano pur' 'e capille… / …. E mò ricimmo nu refrisco / pe' ll'anema 'e Nunziata / ca pure all'atu munno sta 'nfucata

*R. De Simone. Preciso mezzanotte / si aprono le porte / se rice na bella messa / ognuna 'e chest'aneme s' 'a sentesse / se fa na bella festa / cu musica, suon'e canto / gioverì, viernarì, e sabato santo / 'O llunnerì d' 'e muorte / a vvuie nu refrisco e a nnuie nu cunfuorto!

demiérto: *agg.* Randagio. Disprezzato, derelitto. *Spiérto e demiérto. etim.* Lat. medioevale "demèritus", participio passato di "demerèri" che nel latino classico ha il significato di "meritare" (valore rafforzativo del de-) e nel latino medioevale (Du Cange) sta per "demeritare", (valore privativo del de-).

*Basile. iastemmanno mille vote la 'ngnoranza de la figlia, che pe na negra pipata l'aveva fatto restare comm'a no brutto paputo, pe na cosa fatta de pezze l'aveva arredutto a fare cose da pazzo, pocca era resoluto de ire tanto spierto e demierto, comm'a lo male denaro, fi' che avesse nova de sti mercante.

*Basile. dove vuoi ire spierto e demierto consumanno la vita e lassare la casa toia?

*G. Fasano. Pe ccaretà faciteme la nferta / de li dece mprommise, e priesto sia / Ca si lo cielo, cchiù sperta e demerta / Non vo che baga la fortuna mia.

*E. M. Orenghi. Tu saje ca songo juto / Sett'anne pe sso mare, / Spierto, e demierto pe li guaje mieje, / E ssaccio nfrocecà cchiù de la lengua.

dénchiere: *v.tr. Rénchiere. Régnere.* Riempire. *etim.* Dal latino volgare"re-ìmplere", dal classico "implère", con mutazione PL/CHI e ipercorrettismo R/D iniziale. La forma *régnere* deriva da *renchiere* per lenizione dalla C, *rengere* e metatesi NG/GN.

*N. Gianni. Addove vao mme dice? / Vao a chiagnere a solluzzo, / Vao ad enchiere no puzzo, / De ste lacreme pe tte.

*R. Bracale. Quant'anne so', campane, ca i' nun sento / 'sta voce ca, passanno pe Furia / rigneva chesta strata d'alleria / e me faceva 'o core mio cuntento!

*R. De Simone. Ah cuccurusà / scarola riccia me sa / So' belle li cazette / ma è cchiù bella la patrona / Te regne de suspire / ma vacante so' li mmane / Te fa squaglia' lu core / comm'a acqua de funtana...

*G. D'Amiano. L'acqua d' 'o Serino deva 'a speranza / ca cancellava riébbete e ffatica, / pecché, quanto cchiú fforte e cchiú nnemmica / era 'a paura 'e nu' ddenchiere 'a panza, / sempe, mettenno 'a capa 'int'â funtana, / chell'acqua me faceva 'o sana sana.

*G. D'Amiano. Cu 'o tiempo e ccu ttanta smania, / denchiette 'e ppaggene 'e nu quaterno, / cu ttanta mazzarelle "trammiate",

*Poesia Popolare. Rint'u Marcato se jettaie lu banno / de dare gabelle a lu tiranno / 'a copp'i vichi chî prete e chî mazze / scennetteno e se rignette a chiazza

denucchiàto: *agg. Addenucchiato***.** Inginocchiato. *Part. pass.* del verbo *rifl. denucchiarse.*

*S. Di Giacomo. I' nun saccio pecche, quanno murette / mammema bella e, comm' a nu stunato, / sulo, a tenerla mente io rummanette, / appede de lu lietto addenucchiato;

*R. Bracale. Guaglione ce venevo a serví 'a Messa / addenucchiato pe quase ddoje ore: / don Antunino cu 'a pianeta d'oro / parlava a tu pe tu cu 'o Salvatore…

*R. De Simone. E tutta la pupulazione / me purtarrà rispetto e devuzione / e quanno passo comm' a na prucessiona / addenucchiato ognuno sta / E addenucchiateve quanno io passo / pass' 'a riggina 'e chesta città.

*Poesia Popolare. E tutto lo jorno sto addenocchiato / e non per altro no, / e ca Dio me lev' 'a nanze sto scurore / deh quanto sei bella tu...

denucchio: *s. m. Renucchio*. Ginocchio. Plurale maschile: *i renucchi*. Plurale femminile: *i ddenocchie, i ddenocchia.* Da notare il ripristino della D in presenza di un elemento duplicante, l'articolo - i - femminile plurale, come per *u rito* > *i ddete. *Ringraziammo a Ddio ch'i ddenocchie pe tterra. etim.* Lat. tardo "genùculum", da "genu". ginocchio. Da genuculo > genuclo per sincope, > denuclo per mutazione G/D > *denucchio*, per la mutazione CL/CHI, come da clamare > chiamare, *chiammá*. La mutazione D/G è, forse, derivazione dal verbo *addunucchiarse*, derivato da ad+genuculum. L'assimilazione G/D porta ad *addunucchiarse*.

*Basile. Pe la quale cosa la scura mamma ne steva co lo core chiù nigro de na mappina e iastemmava mille vote lo iuorno chillo denucchio che spaparanzaie la porta a sto scellavattolo, che no era buono pe no quaglio de cane,

*Basile. E, mentre seduto a no grado de porta co la facce 'miezo a le denocchia lavava le scarpe co lo chianto e scaudava li contrapise co li sospire, eccote venire l'auciello co n'erva 'm pizzo

*Cortese. 'Ncoppa nce ieano tre bone zitelle / Che d'Ercole, de pelle e mazza armato, / Co le denocchie 'n terra steano 'ntuorno, / Che le donasse 'n grazia cierto cuorno.

*Sgruttendio. Pìgliate a mene e lassa sso vozzacchio, / Ch' è cchiù pezzente assaie de lo peducchio / E cchiù fetente assaie de lo vernacchio. / "Pagassece no pede o no denucchio, / Respose Tolla, 'mmiezo a lo Mantracchio, / E fusse accossì bello comme a Mucchio !"

*P. Sarnelli. Posta la tavola, a mala pena nce sedettemo che nce vedimmo adduosso no ciert'ommo, co na sottanella nfi' a lo denucchio tutta sbottonata pe la gran panza c'aveva:

*P. Sarnelli. e co le mmano stese 'ncoppa le denocchia, co na grazia granne cresciutale cchiù da lo farese rossolella, accossì commenzaje a dicere:

*F. Russo. Era 'o puorco 'e chillo Santo / ca se chiamma Sant'Antonio, / che facette magnà a mmorze / 'e ddenocchie d' 'o demmonio.

*Viviani. Scorza ’e fenucchio, / tengo nu brutto pólice62 int’ ’a recchia! / So’ bevetore ’e vino e si m’arracchio, / te scarreco ’ a ricanna 64 int’ ’o denucchio, / scorza ’e fenucchio!

deoràzia: *int.* Espressione di sollievo al termine di un lavoro. *etim.* Lat. “deo gratias”.

*N. Capasso. Po Grauco, Che non pò vedè lo stuorto / Nce carrejaie li suole da rasso assaje. / Ma de l’autore mio la penna è sazia / Ccà ffenesce la lista, e Ddeorazia.

derèto: *avv. Addereto*. Posteriormente. *s. m.* Il dietro. la parte posteriore.

*GB. Della Porta. Ora chissi so figli che non vanno dereto alle femine guaguine, squaltrine, chiarchiolle, zandragliose; né de chissi nnamorati che fanno taverne, ma stanno ammolati a rasulo sopra libri fin che se ci arreieno.

*Basile. gargariseme e passavolante, che pareva no compa’ Iunno, ne passava Pezzillo e se lassava dereto lo Cecato de Potenza e lo Re de l’aucielle.

*Basile. E, cossì ditto, strenze na sbrigliata de scarpune a la sarcena e de galoppo sarcenisco arrivaie subeto a la casa, co tanta peccerille appriesso che le facevano lo allucco e lo illaiò dereto, che se la mamma non era lesta a serrare subeto la porta l’averriano acciso a cuerpe de cetrangolate e de torza.

*Cortese. Grannizia che s’asciava già piccata / Decette: «Bene mio viene a lo tardo, / Ca la porta asciaraie spaparanzata, / E t’annasconno dereto a lo lardo:

*Cortese. Dereto ad isso po’ venea Pacione, / Che vestuto s’avea de zegriniello, / E tenea scritto ’ncoppa no pallone: / «Ammore che m’abbotta è sghizzariello».

*Sgruttendio. Nfratanto tu allo manco / Mostame a lo ddereto bona cera. / Io già de famma allanco, / Cociname quaccosa pe sta sera.

*P. Sarnelli. ’ntesero sti quatto lo rommore e pe la paura, puostese li tenielle nfra le cosce, s’agguattajeno, tenenno l’uno le spalle votate all’auto pe non essere cuovete da dereto, credennose che fossero puro marenare.

*N. Lombardo. Stea dereto a lo ciuccio no pertuso / Addò s’avea da mettere lo naso: / Da chisto asceva, quanno foreuso / No ventariello, e cquanno adaso adaso; / Ma sempe ll’uno, e ll’auto era addoruso, / Mo d’aglio, mo da puorro, e mmc de caso: / Parlava chiaro, quanno ascea co fforza; / Quanno nò, lo sentivo scorza. scorza.

*N. Capasso. Appila, appila mo, statte cojeto / quanno parla lo culo, ommo ’gnorante, / ’nnanze che sto niozio venga ’n fieto. / Si te n’affienne, e pare stravagante, / che sto màfaro parla da dereto, / viene dereto ca te parla ’nnante.

*E. M. Orenghi. Vi’ ca sto cca ddereto, e non me movo. / Sti juorne tormentate, / Non pozzo cchiù zoffrì; / Quanno la vuo’ scompì / Sciorte mmardetta.

*F. Oliva. So’ scesa da dereto a lo Castiello, / E mme steva mpezzata a chillo vascio / Pe no stare llà ncoppa mmiezo a tanta, / Ed esse canosciuta.

*I. Cavalcanti. Arrusto d’agniello. L’arrusto d’agniello, lo meglio sonc li quarti de dereto, o pure tutto sano, siano l’uni, che l’auto sempe l’aje da nfilà a lo spito e lo farrai cocere comm’a li pulli arrostuti.

*A. Serrao. ’Nfì a Padua chiove ’ncasa a chiovere / ’nfì a Padua ’e sciumme speretate schiantano / chiuppe e granate / uno addereto a ll’ato ’e munacièlle / ’e Ddio ...

derrupà: *v. tr.* Precipitare; buttare giù. *etim.* Dal latino “rupem, con preposizione - de -, *derupá*. Segue la geminazione della R pretonica come da barile a *varrile*.

*Basile. Cossì, pigliato l’uorco pe la mano, lo carriaie dov’era no fuosso futo futo e, datole na spenta, lo fecero derrupare a bascio.

*D. Basile. Fa priesto figlio mio, / Stienne lo pede iusto / Azzò te secoteia, e nò nderrupa / Pe chisto petrecuso, e stuorto monte,

*A. Piscopo. Va te derrupa tu guitto, forfante, / E si non haie chist’armo, tradetore, / Io te voglio caccià ll’arma, e lo core.

derrupo: *s. m.* Dirupo, precipizio. *etim.* Deverbale da *derrupá*.

*Basile. T’aggio voluto dicere ’sta longa storia acciò vide lo sgusto c’aggio de stare a ’sti derrupe, ca me ne voglio fuire comm’argiento vivo e venire de carrera e retto tramete a schiaffareme dinto lo Lavinaro,

*B. Saddumene. Peppo morta mme vo’, chisto m’accide. / Negramene so’ ncappata / Nfra lo lupo, e lo derrupo. / Già mme vedo desperata / Io non saccio addo’ foj.

*G. Quattromani. Quanno vede venire lo lupo / Da la fratta la crapa che ppasce / Lassa ll’erva e se jetta a derrupo / Pe bbedé lo pastore addó sta.

*N. Bruno. Tra Lerice e Tturbia, a cchiù ssulagna / pedamentina è comm’a na gradiata / cunfromme a ’ e derrupe ’e ’sta muntagna.

descenziéllo: *s. m. Riscenziéllo*. **1.**Convulsione dei bambini. Il venir meno. Eclampsia infantile. D/R per rotacismo e E/I per arretramento vocalico pretonico, come da “devotionem” a *divuzzione*. **2.** In origine, nel linguaggio medico, il nome indicava la diarrea. *etim.* Lat. “descensus”, discesa, caduta.

*Feralintisco. A Ghiola la Capanna: ora sortette; / Dapo’ cinco, o seje mise, / (Creo co qua descenziello,) / Ch’a Ghiola lo fegliulo le morette.

*Poesia Popolare. Pe la paura a ’na patella / le venette ’na cacarella / pe la paura ’a nu piscitiello / le venette ’nu riscinziello.

*R. D’Ajello. A sette mise avette ’e riscenzielle / e a nove nu catarro brunchïale. / È accussì ca se guastano ’e ccervelle / e ’e perzone addeventano anurmale.

*R. Bracale. Dopp’â bbefana se smuntava tutto / e a stiento se salvavano ’e pasture / (rrobba senza pretese, ’e terracotta, / tantille, ma facevano ’a figura…) / ’o riesto, dint’ô ffuoco, alleramente, senza farse vení ’e riscenzielle… / tanto, sotto dicembre, n’ata vota / se ne faceva n’ato assaje cchiú bello!

desciénzo: *s. m.* Convulsione, malore improvviso. *etim.* Lat. “descensus”, discesa, caduta.

*Basile. … e, curzo a trovare la mogliere, né potennola scetare né pe strille né pe tirate de naso, pensaie che quarche descenzo l’avesse levato lo sentemiento e, chiammato le dammecelle, la fece spogliare.

*N. Capasso. O vuoje co lo descenzo che te torce / Che bengano ssi birbe co le ntorce / A ccantare la recoja a sti vascielle.

*N. Capasso. Nninche bedde allommà la cemmenera / A Ciannone le venne lo descienzo; / Ch’a lo ccancarejà de chillo Fera / Mme caco sotto io puro, si nce penzo.

*A. Piscopo. C’ammoina, che guaio; si’ troppo dura. / mme vene la gotta, o lo descenzo; / Aimmè, che faccio? addo’ m’abbio? che penzo?

*B. Saddumene. Lo descenzo a li diente / Maje no le manca; e cierte / Le bide sempe spierte / Pe s’anghire le panze / Ire da lloco secotanno pranze.

*N. Gianni. Tu saje, e lo saje tu / Quanta ammasciate a mme / So’ benute; e porzì / Lo saje tu chesto già, / Quanta vote pe Cienzo / Mm’è benuta la freve, e lo descenzo.

desdétta: *s. f. Desditta*. Anche *sditta*. Sventura, sciagura. *etim.* Dallo spagnolo “desdicha”, sfortuna sventura, sul modello dell’italiano disdetta.

*Basile. Era na vota a la cettà de Grotta Negra no cierto Mineco Aniello, cossì ’n desditta de la desgrazia che tutto lo stabele e lo mobele suio sottasopra era no gallo patano, che se l’aveva cresciuto a mollichelle.

*Cortese. Chi stea ’n desditta co la ’nnammorata: / «Priesto, decea, lassammo ste guaguine! / A la guerra, a la guerra, allegramente, / Dove l’ommo se fa ricco e balente!»

*Sgruttendio. No’ pe chesso haie da sta’ co ss’uocchie affritte / Né sospira’ pe monte, né pe chiano: / Sacce ca passarranno sse desditte, / Ch’Ammore a sdigno fa piglia’ vaiano.

*D. Basile. Ma nò pozzo manciare, / O è desditta mia, ocorpa toia, / Ch’io stia co st’appetito

*N. Capasso. Sarpammo craie co lo nomme de Ddio / Ca co la sditta no nce pò valore.

*A. Piscopo. Agguattammoce ccane; oh che desdetta, / Me sconceca lo juoco sta mmardetta.

*E: M: Orenghi. Quanno la vuo’ scompì / Sciorte mmardetta. / No cchiù, ch’è canetate / A ffareme crepà; / Starraje pe te quietà? / Vi’ che desdetta.

*Feralintisco. Sciorte mmardetta. / E quanno hà da scompì tanta desdetta? / Ll’aje pegliata tropp’aut’a cuollo, / Tu mme ruociole comm’a palla, / Troppo fruscie, senza piatà. / Mm’aje trovato sopierchio

desfàzio: **1.** *avv.* Nella locuzione *a ddesfazio*: a dispetto, nonostante. **2.** *s. m.* Abbreviazione di *sodesfazione*, soddisfazione, dispetto, vendetta. *etim.* dal verbo fare con prefisso - dis - negativo.

*Cortese. Statoe, non dico niente: nfi’ pitture / A desfazio de Fidia e Tizïano; / Libre a bizzeffa, a fascio le scritture, / Quale stampate e quale fatte a mano;

desguàrdo: *s. m. Riguárdo*. Riguardo, considerazione.

*G. Fasano. De vregogna Tancredo arraggia jetta / Fuoco pe l’uocchie, e a ll’arte n’ha desguardo.

deslenzà: *v. tr. Sdellenzá***.** Lacerare, da *lénza*, striscia di stoffa, dal latino “lintiam”**.** **L’aggio fatto lenza lenza.*

*Basile. chisto non è piro monnato cascame-’ncanna, ca è no dragone che co le granfe deslenza, co la capo stompagna, co la coda sfracassa, co li diente spetaccia, coll’uocchie ’nfetta, co lo shiato accide!

desprufunno: *s. m. Deprufunno*. De Profundis.

*G. Fasano. Goffredo nche la Libbera è fornuta / Disse no Desprofunno, e sse nne jette:

desquito: *s. m.* Disguido, confusione, turbamento.

*Basile. mo scontarrà una tutte! e te voglio allecordare lo pettene de lo lino, la scala levata dall’arvolo e tutte l’autre desquite che m’hai fatto.

*N. Lombardo. Ma mente a ffà lo riesto se mettettero, / Sentieno sorzetà no gran desquito / Comme a no serra serra, into Gragnano / Che le ffice, a lo mmeglio, levà mano.

déta: *s. f. pl. I ddeta.* Le dita. Al singolare, *u dito*. A questa forma plurale si aggiunge *ghiédeta* e *iedeta*. *etim.* Dal latino “digitum”, dito, attraverso un plurale neutro “digita”. Per metatesi si ha “gidita”, da cui *ghiedeta* e *iédeta* per aferesi.

*Basile. le vecchie fra tanto non fecero autro sarzizio che, comm’a speziale che ha devacato lo sceruppo, zucarese le deta, co proposeto che, iunto lo termene dato, chi de loro avesse lo dito chiù liscio ne facesse mostra a lo re.

*Basile. Ma dove songo sciso? Io voleva dicere la mano iancolella, c’ha le iedeta vrognolose e sottile comm’a sproccole.

*Cortese. E no iuorno me pare onne meza ora / Che stammo ’nzembra e no’ nce vega nullo, / Pe fare co le iedeta lo cunto / De quante vote m’haie co ss’uocchie punto.

*Cortese. E mentre isso le deta se liccava, / E ’mmocca autre faceano spotazzella, / La Serena de Napole cantava / De contràuto na brava villanella;

*Sgruttendio. De gusto io mo leccavame le ghiedeta, / Quanno me sbregognaie no sauta - e - tozzalo: / "Sona co mico!", disse, e sparaie pedeta.

*N. Capasso. Trascorrenno co tico io mme descapeto, / E mme vene l’arragia da le ghiedeta / Pe ssi vierze che faje senza recapeto .

*N. Stigliola. E lle dà suono, e cquase la parola / Mo co l’archetto, e mo co le detella.

*N. Stigliola. Pe no detillo de vettoria sola, / Le ddete de sta manoio perdarria.

devacà: *v. tr. Revacá. Addevacà.* Versare in altro recipiente. Svuotare. ***etim.*** Latino volgare “devacare”, dal classico “vacuàre” vuotare, con prefisso - de - locativo.

*Basile. comm’a speziale che ha devacato lo sceruppo.

*Basile. facette no gran focarone e, puostoce na grossa caudara d’acqua, comme sparaie a bollere la devacaie pe lo mafaro drinto la votte e sporpaie tutta la figlia, c’arrignaie li diente comme s’avesse manciato l’erva sardoneca e se l’auzaie la pelle comme a serpe quanno lassa la spoglia.

*Cortese. Oie è lo iuorno che stanno agguattate / E devacano l’acqua adaso adaso;

*Cortese. Po’ commo n’allupata se magnaie / Quanto a tavola nc’era da ’ngorfire, / Né nce fu arciulo che non devacaie

*Sgruttendio. Devacano st’ uocchiùzzole doi càtora / De lagreme, si penzoce o si ’nzònnola.

*P. Sarnelli. pocca n’avea citato lo gruongo perché li piscitielle no’ le piacessero, ma perché non se ne scordassero, addelettannose veramente cchiù de la quantetate che de la qualetate. Né scordannose maje de zucare lo tùtaro, devacanno becchiere.

*N. Capasso. Comm’a ruospo abbottato io mme devaco / Cetrangolo spremmuto, senza zuco, / T’aggio spedetejato, e mo te caco -

*N. Lombardo. Ma chella, pecch'è stéteca, se civa / co mmanco rrobba, e ppe la padejare, / quanno chisto va 'ncoppa a ddevaca', / chella s'ajuta co lo ppeppeja'.

*G. D'Amiano. C' 'o llardo d' 'o puorco, prufumato, / se faceva 'a nzogna, a ll'uso antico: / se squagliava dint'â caurara, / e ss'addevacava dint'â vessica.

devuzzióne: *s. f. Revuzzione*. Devozione, fede. Atto di rispetto. Le preghiere quotidiane. Spesso si facevano atti o si proponevano usanze, ormai disattese, *pe ddevuzione*. Così la frittura a Natale di un capitone che nessuno gradiva di noi ragazzi e di cui nostra madre ci proponeva l'assaggio *pe ddevuzzione*. *etim.* Latino "devotionem".

*P. Sarnelli. E Petruccia: E che bò essere? – responnette. – Quant'è buono a dicere le 'graziune: pocca 'ntramente che io deceva cierte devuziune meje, m'è appàrzeto l'arma de mammama, Dio l'aggia 'n grolia e 'n sanetate vosta,

*N. Capasso. Tu co ssi Libbre, Vartolo, e Ghiasone, / Bardo, la Crosa, Codece, e Degeste / Ncè rumpe spisso la devozione.

*N. Stigliola. Ca si no stea co le ddevoziune / Attorre se spontava li cauzune.

*S. Di Giacomo. Sunàino 'e nnove. Na lanterna a scisto / sagliette ncielo, mmiez' 'o cammarone: / lucette nfaccia 'o muro 'o Giesucristo / ncroce, pittato pe devozione.

*F. Russo. Poco doppo 'ncuntraje 'o nnammurato / e Ile dicette: "monaca Marietta / s'è bbestuta ... Me nce so' affruntato, / e m'è parza 'a Madonna d"a Saletta! ... ". / Neh! Saje che respunnette stu 'nfamone? / "Mo' m"a futtesse pe' devuzzione! ... "

*P. Cinquegrana. - Anno menato ’a coppa, / forze d’ ’o quarto piano, / nu matarazzo ’e stoppa. / - Ih che devozzione / che tene Pascalotto! / Che fede! ... S’à levato / ’o matarazzo ’a sotto.

*A. Ruccello. Diciteme ’na cosa, ’On Catellì... V’arricurdate ca tiempo fa ve spiaie si ce steveno librette ’e devuzione scritte oltrecché in latino pure dint’ ’a lengua nosta?... Vuie me purtasteve ’nu libricciullo ca fuie assaie apprezzato cu ’a vita d’ ’e sante tutta quanta scritta ’nnapulitano...

*R. De Simone. E tutta la pupulazione / me purtarrà rispetto e devuzione / e quanno passo comm’ a na prucessiona / addenucchiato ognuno sta

diascànce: *s. m. Deascance*. Diavolo.

*Basile. La vecchia, che sapeva dove lo diascance teneva la coda, vorpa mastra, gattone viecchio, trincata, arciva ed ecciacorvessa, pensanno ca quanno lo soperiore prega tanno commanna e che la zerronaria de no vassallo move l’omure colereche ne lo cuorpo de lo patrone, che po’ sbottano a besentierie de ruine, se fece a correiere e co na vocella de gatta scortecata disse:

*P. Sarnelli. La vecchia, co sta mprommessa, cchiù de bona voglia se mese a la ’mpresa, e lo juorno appriesso, appena l’arba, pizzolianno comm’a gallina, se magnaje le stelle, che subbeto s’appresentaje a Belluccia coll’ova de lo diascance:

*G. Fasano. Le pigliaie lo deascance ad Argante / Ca sempe le ntoppaie sto Solemano / E mmo, che se lo trova tanto nnante / Co lo Rre se le stroncano le mmano.

diasilla: *s. f/m. Diasillo*. Verso di testi sacri. Traslato per lamentazione continua e monotona. Con intenzione opposta, parole ingiuriose. *etim.* Lat. “Dies irae, dies illa”.

*N. Capasso. Ma pe ddà carche sfoco a la natura / Iastemma zitto, ch’isso sente appena, / E pecché a Ffebo no nce vo chi strilla, / Sotto voce cantaje sta diasilla.

*Eduardo. Le due «monache» ora mormorano preghiere che sembrano delle bestemmie. Adelaide (*recitando le sue orazioni*) - Diasillo, diasillo... Signore, pigliatillo...

*E. Di Donna. canta, o diasillo / e prega ca fernesse stu Calvario.

dìcere: v.tr. Dire. Io rico, io riciétti, io aggio ritto. *Avé’ a cche ddìcere: litigare. *U ddìcere e u cche ffá. *Il dire e il fare.*

*GB. della Porta. Iacoviello mio, figlio buono come lo buono iuorno, e ascota ca te boglio dicere: io me ne vao a Posilipo...

*Basile. «Messere mio, sempre aggio ntiso dicere ca è meglio la Corte che lo miedeco a la casa.

*Cortese. Essa acchiettaïe cchiù de na cosella, / Commo a dicere mo no cantariello, / Na caudara, no spito, na tïella, / Na scafareia, na scopa, n’agliariello,

*Sgruttendio. Mo sì ca pozzo dicere ch’Ammore / M’ha cuotto co duie vulle a na caudara:

dichiaramiénto: *s. m.* Spiegazione. Sfida a duello tra camorristi. *etim.* Spagnolo “declaramiento”, dichiarazione.

*S. Di Giacomo. - Si ve cunviene nu dichiaramento, / tant’onore pe mme. - L’onore a mio... / Cca stesso? - Pe dimane. Appuntamento / a mezanotte. - Resta fatto. - Addio.

*Viviani. E tu nun saie addo’ è ghiuto? - E no, quello esce per commissioni. - Sarrà juto a ffa’ quacche dichiaramento! - Può darsi! - Ma è guappo assaie? - Avite voglia!

*Viviani. Po’ gruosse, senza studie, / senz’arte e senza parte, / fernevano pe’ perderse: / femmene, vino, carte, / dichiaramente, appicciche;

diciassètte: *s. m. Riciassètte.* Guaio, disgrazia, nella numerologia della smorfia. **Aggio passato nu riciassette cu sta penzata ’i scrivere stu lessico.*

*Eduardo. Mi metto alla presenza di Dio e facimmo ’o piezzo ’e lavoro... Don Erri’, ma vi ripeto: levàteme sta rrobba ’a dint’ ’a casa... Io stongo ’o puntone... Si sentite ’a serena, l’allarme... nun pensate a me... Ognuno per sé, Dio per tutti... Ca si no succede ca pe’ ce i’ truvanno, passammo nu diciassette...

*Poesia Popolare. Quinnici: u rre e u uaglione. / Sirici u culo fa. / Riciassette fa a risgrazia, c’a pisciata e a pupatella. / Scenne u sango c’u Riciotto.

diébbeto: *s. m.* Debito. Plurale di dèbito: riébbiti**.** *Na mugliera ’mpicciosa è pegg’ ’e nu riebbeto.

*I. Cavalcanti. ...e t’allecordo ancora lo patto che fanno tutti li schiattamuorte de pagà li diebbiti lloro a li pesielli, ncioè - Ad pisello.

*S. Di Giacomo. Quante cchiu meglio ’a tratte e cchiu lle faie, / cchiu nn’ aie Cate ’e veleno e trarimente! / Riebbete, figlie, malatie: so’ guaie, / ma nun pogneno... "E ccorna so’ pugnente! / To’!... Curtellate si, ma corna / maie!

*P. Cinquegrana. Scustàteve.., Allummamme... / Guagliò, lèvete ’a lloco. / Menamme tutt’ ’e riébbete, / ’e guaje dint’ ’o ffuoco. / Ebbiva Sànt’Antuono!

*A. Ruccello. ’A ggente te diciarrà nu cuofeno ’e cose ’ncuollo a me... Te diciarrà c’haggio lassato Napule pecché ’a riputaziona mia nunn’era cchiù all’altezza d’ ’o nomme ca purtavo... Te diciarrà ca me ne so’ fùjiuta d’ ’e ccarte d’ ’e nutare, r’ ’e ipoteche, r’ ’e rriebbete...

*G. D’Amiano. L’acqua d’ ’o Serino deva ’a speranza / ca cancellava riébbete e ffatica, / pecché, quanto cchiú fforte e cchiú nnemmica / era ’a paura ’e nu’ ddenchiere ’a panza, / sempe, mettenno ’a capa ’int’â funtana, / chell’acqua me faceva ’o sana sana.

dilluvio: *s. m. Delluvio.* Diluvio. *etim.* Da “diluvium”, con geminazione della L pretonica, come da “pulicem”, *póllice.*

*Basile. Pe la quale cosa scetatose l’ammorbata zita ed, a lo lummo de na lampa visto lo delluvio citrino c’aveva fatto deventare le lenzole d’Olanda tabiò de Venezia giallo onniato, appilandose lo naso foiette a la cammara de le zitelle e lo nigro zito,

*Cortese. Fecero mattacine e abbattemiento / La ’mpertecata e mille cose belle, / E scomputo che fo l’abballamiento / Danzaie n’autro delluvio de zitelle:

*Sgruttendio. È tanto lo delluvio de lo chianto, / Che mente vene da sto cannarone / Me fa spezzare e rompere lo canto.

*G. Fasano. Li strille fanno na confoseone, / comme quanno so rrotte mareggiate. / Né nfra tanto delluvio puoie sapere, / s’uno jastemma, o dica miserere.

*Feralintisco. Io vecchia? Io poverella? Io stea servenno? / Isso ghjeva pezzenno. / Avea peducchie a tommola, / Chiattille a buonnecchiù, zecche a delluvio. / Stea copierto de rogna, / E scolava la marcia comm'a nzogna.

*Poesia Popolare. Muorze e pizzeche a beliune! / A ddelluvio li secuzzune! / Nun ve dico che bbivo fuoco / se faceva per ogni luoco!

*Scarpetta. Signori miei, scusate, mò facite venì lo delluvio.

dimàne: *avv. Craie. Rimàne*. Domani. *etim.* Dal latino "de mane", di mattino. Analogamente ad oggi, dal latino "hodie", da "ho die", per "hoc die", in questo giorno, che nel dialetto torrese sta per pomeriggio. *Ce verimmo oggi*: ci vediamo nel pomeriggio.

*P. Sarnelli. Tè, figlia mia, tèccote sta decina de lino : pettenamella bona, e fammela trovare filata pe dimane

*A. Piscopo. Lo boglio fare pe s'ammore tujo; / Mo' vavo a renonzare la bacchetta, / Ma voglio pe dimane / Vintecinco zecchine.

*M. D'Arienzo. Magnammo, amice mieie, e po vevimmo, / 'nzi ch'arde lo lucigno a la cannela; / pocca st'ora de spasso ca tenimmo / scappa, comme pe mare fa na vela. / Nnce simmo mo, vedimmoncenne bene! / Lo presente è no sciuscio e non se vede! / Lo passato è passato e chiù no vene... / e a lo dimane chi nce mette pede?

*G. Capurro. T' 'e strigne mpietto: gioia 'e mamma, ammore... / forze, se magnarrà quann'è dimane! / Dimane!? e tu te siente squartà 'o core, / te guardano, chiagnenno, mmiezo 'e mmane!

*L. Bovio. Sunate, giuvinò, vuttate 'e mmane, / nun v'abbelite, ca sto bbuone 'e voce: / i' me fido 'e cantà fino a dimane, / i' metto 'ncroce a chi m'ha miso 'ncroce...

*F. Russo. Ogge, nu poco meglio, e respirava; / dimane, verde peggio d' 'e ccutogne! / A tavula, penzava e nun magnava... / Cu 'a capa sotta, se guardava ll'ogne...

*A. Ruccello. Tu 'na parola ogge... Na parola dimane me faie venì na cosa 'e core, me faie murì e nisciuno po' suspettà 'e te... Ma io te faccio scummenecà! Appena arriva ccà Don Catellino ce dico ca tiene 'o riavulo 'ncuorpo e te ne jà asci 'a sta casa...

dimànna: *s. f. Dumanda*. Domanda. La forma *dumanda* è un prestito dall'italiano domanda. *etim.* Dal latino "demandare", con la mutazione ND/NN. La - i - della sillaba iniziale non è un italianismo ma la mutazione pretonica per avanzamento vocalico E/I, come da *rescenziello* a *riscenziello*.

*R. Bracale. E' 'na dimanna ca, cchiù ce raggiono, / cchiú nun tène risposta e me martella / finché, 'nu juorno, nun me sbertecella…

*G. D'Amiano. Mentre spenzava, ne cuntava stroppole, / e ttanta fattarielle ammezziate…, / e ddimanne pe ttrasí 'into â coppola… / 'e cierti ffigliulelle nnammurate…

dimannà: *v. tr. Addimanná. Dumanná*. Domandare. La forma *addimanná*, deriva da *a+dimanná*, come da *decriá > addecriá*.

*Basile. E tu sai chi è Ceccone, / patremo, Dio lo guarde sano e sarvo? / Dicalo 'sso Mercato, / Dimanna a li Mannise;

*Basile. ma nui, che non sapimmo chello che addimannammo, volimmo dare legge a lo cielo.....

*G. Capurro. Ma, dint'a 'nu mumento, rummore 'e feneste e barcune, / 'nu trase e ghiesce, s'arapevano 'e pporte, / e chi miezo vestuto, chi mmocca a 'nu vascio, ncammisa / chi addimannava: - Ma a chi l'hanno purtata? -

*Eduardo. Nu piacere e nu dispiacere. pecché, certamente, vuie 'o ssapite... accumencia a dimanna'... «Ma che d'è stu cummercio? - Chesto se po' fa... chello no...» Insomma, mi attacca le braccia ca nun pozzo cchiù manovrare liberamente...

*N. Bruno. Eppure, che aggi' 'a fa', i' t' 'o ccunfesso, / mme songo annammurato n'ata vota … / ll'ammore nun dimanna maje premmesso, / pure si è stanca d'avutà, 'sta rota.

dinto: **1.** ***avv. Rinto.*** Aferesi *into* e *nto*, Dentro, all'interno. ***Venite rinto. O rinto o fora.*** **2.** *prep*. Come avverbio prepositivo, *dinto* si unisce al complemento con la preposizione - a -. Dentro la casa > dentro alla casa, > *dint'â casa*. Con la preposizione articolata si ha: *rint'ô, rint'â, nt'ê.*

*Basile. pe levarele la malenconia, facenno venire a provocarele lo gusto mo chille che camminano 'ncoppa a le mazze, mo chille che passano dinto a lo chirchio, mo li mattacine,

*Cortese. E po' s'annasconnettero a na tana / Dove venea dell'acqua chillo butto; / Ma 'n cielo le compagne de Dïana / Se miravano dinto a lo connutto:

*Sgruttendio. Pozza cade' dinto a na cacamagna, / E 'scìreme le bezzole e la rogna, / Si non sì doce comme na lasagna / E cchiù pastosa che non è la nzogna.

*P. Sarnelli. Quanto addesiderate / Ve cola bene, a chiummo ed a ciammiello, / Comm'a sto vino dinto a lo vodiello.

*GB. Valentino. Pe la paura de le buce spase / Ch' era affatto mpestatò lo pajese, / E perzò chillo, ch'era cchiù becino / Traseva dinto, e ghiocava d'ancino.

discurzo: *s. m. Trascurzo*. Discorso, ragionamento, oggetto del colloquio. *Mo cagnammo discurzo. etim*. Dal latino "discursum", con mutazione RS/RZ, come da "morsum" a *muórzo*. Da notare nelle citazioni come la - i - etimologica evanescente fu sostituita con la - e -, assunta a simbolo fonetico di vocale evanescente.

*Basile. Co 'sso doce descurzo / non ce simmo addonate ca lo sole / fa Marco–sfila, azzò non sia trovato / de notte da li sbirre senza lumme:

*Cortese. Venuto era lo Bernia pe sentire / Chisto descurzo fatto a la 'ntrellice, / E non potenno propio cchiù zoffrire / Senza lecienzia isso responne e dice:

*Scarpetta. Ma bella mia, io sto discurzo te lo voleva fâ da tanto tiempo, pecché pur'io te voglio bene, ma me n'è mancato lo coraggio... che posizione te pozzo dà io.

*G. Capurro. 'A ggente nnante 'e vasce facevano 'o ppoco 'e trascurzo, / e na cicala strillava 'int' 'o ciardino.

*Basile. Ma po' che s'appe fatto quarche trascurzo 'ntuorno a sta materia, lo segnore dette ordene a Cecca che continovasse lo filo de li cunte,

disperazzióne: *s. f. Risperazzióne*. Disperazione, miseria. *Risperàto:* Disperato, misero.. *Chillo è nu risperato*: È al verde.

*Basile. E dapo' luonghe lamiente, fattose tirare pe capezza da la desperazione, auzaie la mano co lo stisso pognale pe sbennegnarese.

*GQ. Arazio che da mille e novecient'anne è lo delietto de l'addotte, e la disperazione de chi lle vo cagnà lo vestito, fuje felòseco de chille che se chiammàvano Picureje,

*Poesia Popolare. A lu tiempo de disperazzione / Masaniello se veste 'a lione / nu lione cu ll'ogne e cu i rienti / tene a famma 'e tutt' 'e pezziente

*A. Ruccello. 'A mamma ce dicette: Che t'aggia dicere! Tu mo saje che jà fà! P' 'o truvà te jà mettere 'ncammino: jà cunzumà sette pare 'e scarpe 'e fierro e quanno l'hè cunzumate tu vide ca 'o truove! E accussì 'a Catarinella se 'ncamminaje…. Cunzumaje 'e sette pare 'e scarpe 'e fierro e all'urdemo, risperata, na notte dint'a na campagna sentette na voce luntana ca faceva….

dissòbbrigo: *s. m.* Soddisfazione di un debito, contraccambiare un favore ricevuto. *etim.* Dal latino "obligare" con "dis" privativo, "disobligare". A seguire geminazione di S e B e rotacismo della L. .

*Scarpetta. Quello svergognato di mio zio, me steva combinanno chillo piattino, se non era per voi, a chest'ora avarria passato lo guaio, io non saccio proprio come disobbligarmi.

dissoccupazzióne: *s. m.* Disoccupazione.

*SA. Frammente ca m'arrangiavo ch'i sserrenghe, s'arapètteno i cantieri scola. Io m'ero scritto rint'a lista r'i dissoccupati.

ditillo *s. m. Ritillo.* Dito mignolo. La forma etimologicamente corretta è *ditillo*, non *detillo*, dal latino "dìgitum", con la - i - pretonica evanescente.

*D. Basile. O che buommeco vene quanno vide / Co lo detillo farese duie nchiastre / De russo, à chella facce de guaguina, / Ncè mette recentata, è capetiello, / Nce iogne russo azzone che la facce / Para na rascia de lo scarlatiello.

*D. Basile. O che buommeco vene quanno vide / Co lo detillo farese duie nchiastre / De russo, à chella facce de guaguina, / Ncè mette recentata, è capetiello,

dito: *s. m. Rito.* Dito. Plurale: '*e ddeta*. Da *dito, u ditillo, ritillo* e *u ditone, ritone*, con la - i - etimologica evanescente. Nella grafia napoletana '*o detillo* e '*o detone*. *etim.* Dal latino "digitum", dito, per sincope.

*Basile. lo prencepe Tadeo, puostose lo dito ennece de la mano deritta a travierzo de la vocca, fece signale che ammafarassero,

*Basile. 'Nsomma, si fai lo cunto co le deta, / quanto fai, quanto vide e quanto siente / tutto viene 'nsavuorrio, e spasse e stiente.

*Cortese. «Sta' zitto, mamma, respose lo zito, / Ca se quarcuno adocchia mente schitto / Le cacciarraggio n'uocchio co sto dito.

*Sgruttendio. Non serve, o Cecca, a fa' lo risariello, / Non te annascunne a sto dito dereto, / O de sto core mio suglia e scarpiello!

*Sgruttendio. Ma chi dirrà le grolie de lo turzo / Che a chi l' ha 'n canna dà tanta preiezza? / Ed io perché durasse sta docezza / No cuollo vorria ave' cchiù de lo sturzo. / Cuotto è de spanto, fatto a ogne manera / (Bene mio, ca le deta me n' allicco!) : / Buono è co l' uoglio e lo fenucchio sicco, / Ma co la carne, po', porta bannera.

*N. Capasso. Che te venga de cancare na meta, / Respose Apollo, tu che baje cercanno? / De provà quanto pesano ste ddeta?

*S. Di Giacomo. E nu suono ca sceta / tanta cose, o addurmute, / o luntane, o fenute, / esce 'a sotto a sti ddeta...

*G. D'Amiano. E ccomm'erano scurtecate 'e mmane, / cu 'e ddeta ntruppecose e cchiene 'e chiaje, / quanno, comm' ô peggio scortecacane, / vierno, arraggiuso, nce purtava guaje.

*N. Bruno. E ttremmo e gguardo ncielo 'sta cumeta / ca mettiste, nu juorno, 'int'a 'sti mmane, / c' 'a paura ca resta mmiez'ê ddeta / surtant' 'o filo, senza cchiù ddimane.

ditto: *s. m.* Proverbio, motto, adagio. Detto.

*N. Pagano. Chella che porta dota, porta lota! / Tu no lo saje lo ditto? / Se te dongo mogliere che sia ricca, / Te dongo na patrona

*F. Russo. Chello ca primma era cafè, è cecoria! / e se n'è fatta na mala menesta! / V'hanno ngannato! E 'o ditto dice buone: / Vieste Ceccone ca pare barone!

diùno: *agg. - s. m. Riuno*. Digiuno. **Chi tene a panza chiena nun crere û riuno. *U riuno r'u viernarì santo. etim.* Dal latino "ieiunum", attraverso le mutazioni in -jejiuno- > gegiuno > degiuno > digiuno > *diuno*, con la mutazione G/D, come da "genuculum", *denucchio*.

*Basile. se trovava lo chiù de le vote sazio de votare tieste e goliuso de leccare tielle, stracco de studiare consiglie e pezzente d'aiuto, facenno fatica sopra l'Indigeste e trovannose sempre diuno.

*Cortese. Priesto, sia lo scurisso liberato, / E se le dia marenna s'è dïuno,

*Sgruttendio. Quanno buono contempro a la Fortuna, / Ch'è femmena spogliata, sbriscia e froscia / Comm'a na palla moscia / Tutta capille, misera e dïuna,

*Viviani. 'O puveriello 'e cchiesia è 'nu mestiere, / c'ave bisogno d' 'a figura adatta! / 'Si ce mettite 'na perzona chiatta / se va a cuccà diuno tutt' 'e sere!

*Poesia Popolare. - Alli uno alli uno / 'a tre ghiuorne sto diuno

*Poesia Popolare. Pignata rotta nunn a vô nisciuno / ca po t'atto' t'attocca stá pure riuno. / Me s'è rotta sta langella / marammé che pozzo fare, / vicini miei sapitela sanare.

dóce: **1.** *agg. Roce.* per il solito rotacismo D/R. Dolce. **Roce roce, i cachissi!* L'aggettivo ripetuto sta per il superlativo. **2.** *avv. Roce roce:* lentamente, piano piano. Dolcemente. **3.** *s. m.* Il dolce, la dolcezza, *a ducezza*. *U ddoce 'i sott'â tazza fin'a mmocca m'ha dd'arrivá.* Il raddoppiamento consonantico, *u ddoce*, è prodotto dall'articolo neutro - u -, da "illud" latino. Con il R.C. è ripristinata la -d- etimologica, della mutazione *roce*, da "dulcem".

*Basile. mo contempranno la vocca, parmiento amoruso dove le Grazie pisavano contento e ne cacciavano Grieco doce e Manciaguerra de gusto.

*Cortese. "Spriémmete, figlia, spriemme, ca non dura / Troppo st'ammaro, e venerrà lo doce. / Spriémmete, bene mio, sta' 'n cellevriello, / Aiutate, te', scioscia st'agliariello".

*Sgruttendio. Parea co l' uocchie me facesse signo / E me dicesse: "S'io mo pato affanne / Pe roseca' sta scorza, nc'è lo ddoce / Ccà dinto: e si mo nòce / A li diente la scorza, ecco ogne spìcole / M' enchiarrà sto vellicole".

*I. Cavalcanti. Cauzuncielli fritti, co la pasta, e la mbottunatura doce.Piglia miezo ruotolo de sciore fino, miezo quarto de zuccaro scuro, miezo quarto de nzogna, quatt'ova, no poco de sale, e no pocorillo d acqua fresca, e mpastarraje ogne ncosa;

*F. Russo. È vierno, cade 'a neve e 'o core coce; / è state, scotta 'o sole e sto gelato! / M' fatto, sta fattura doce doce / Assassenella, e che m' è cumbinato!

*S. Di Giacomo. Dio, quanta stelle 'n cielo! / Che luna! e c'aria doce! / Quanto na bella voce / vurria sentì cantà! / Ma sulitario e lento / more 'o mutivo antico; / se fa cchiù cupo 'o vico / dint'a ll'oscurità..

*R. De Simone. - Vire lloco aro' miette 'a mano - / -Si traso cchiù vicino / i' vengo 'int' 'a cucina - / - Pizza roce e tagliuline -

dói: *num. femm. Rói*. Due. *Dóie, róie*, con enclitica - e -, quando non è presente la legazione fonetica. **Mangiàmmoce roi sfugliatelle a pperuno. Ma io ne tengo sulamente roie.*

*I. Sannazaro. Ma quando te convita uno signore / per farte grande honore allo manzare / te farà inbrossinare per la bocha / uno o doi perlicoccha amatontate

*GB. della Porta. Siente, ca vo fare collazione. Vorrisse doie iótole o doi scioscelle?

*Basile. la fronte vrognolosa, le ciglia ionte, l'uecchie strevellate, lo naso ammaccato, co doi forge che parevano doi chiaveche maestre,

*Sgruttendio. Sse zizze che me teneno 'n coccagna / So' retonnelle comm'a doi cotogna, / Sso pietto liscio cchiù de na castagna / Pare no giesommino catalogna;

*GB. Valentino. Dapò vidde la statova de chella, / Che ntoscano cantaie co ddoce stile; / La quale se chiammava. Andreanella, / Napoletana, e dde casa Basile;

*N. Lombardo. Co cchillo frisco, che bervesejare / Sole ncampagna, nche lo Sole è sciuto, / Pegliaie no sonnariello doce doce; / Quanno de bbotta, lo scetaie na voce.

*I. Cavalcanti. Quatto tiane, doie cchiù grosse, e doie cchiù piccerelle.

*F. Russo. Tanno, signò, voglio piglià 'a quaterna! / Quanto le dico justo doi parole! / Quanto 'e cchiammo fetiente e mariuole!

dòppo: **1.** *avv. Roppo. Aròppo.* Dopo, nel senso temporale. *etim.* Latino "de-post", da cui dópo italiano e *dòppo* del dialetto, con geminazione della D, come da prima a *primma*. **U pricchio è ccumme û purco: è bbuono roppo ca è mmuórto.* **2.** *prep.* Dopo. Come preposizione, richiede la costruzione dativa, *"roppo a..." Roppo a isso, roppo a Nnicola.*

*GB. Valentino. Ca cierte nce nne so tanta pacchiane, / Ch' a mmedecà no le darria no Voje / Parlanno co la debeta protesta, / Dico de chille doppo de la pesta,

*I. Cavalcanti. roppo lu miétti a vóllere pe 24 ore e quanno s'è cuotto lu farraie buono arreffreddá,

*S. Perrella. Aroppo na jurnata 'i sole ardente, / facennose nu surzo r'acqua a tturno, / careva l'acqua 'a cielo straputente!

*R: De Simone: 'E chistu passo l'aggiu pruvato / aroppo 'e chisto ancora n'ato / ma a tuttuquante l'aggio atterrate / e nfri nfro nfra...

*Scarpetta. Quanno maje doppo a lo teatro non se so' trovate carrozzelle?...

*S. Di Giacomo. Dicette 'o primmo, doppo a nu mumente: / Nun te lagnà, ca è mammema carnale...

*R. Bracale. passava 'o sagrestano cu 'a sciascina / e cu 'a guantiera, doppo a ll'offertorio...

dórge: **1.** agg. Dolce. *etim.* Dal latino "dulcem", per rotacismo L/R, durce, lenizione della C, durge e mutazione U/O, come da vulpem vórpe. **2.** *s. m.* Torta, dolce in genere. **A pizza róce:* Torta di pasta frolla, con crema e amarene.

*Canzoniere Napoletano. Se jenche tutt' 'o vicolo, / se sceta tutta Napule... / e 'o dorge amore 'e capa se ne va...

*G. D'Amiano. 'O dorge ca mammà cchiú ppriparava / erano 'e mméle annurche nzuccarate, / méle 'e staggione ca papà purtava / spisso 'a Melíto, addó jeva ô mercato.

dòsa: *s. f. Ddosa.* Dose, quantità prescritta. Metonimia per medicinale, intruglio miracoloso. Da *a dosa*, per agglutinazione *l'addosa*.

*Basile. Tanto che besognaie carrecare la dosa de li prieghe a Ciommetella che decesse lo suio, essennose sconfedata de tirare lo carro de lo commandamiento de lo prencepe a paricchio dell'autre.

*Cortese. Isso mostraie desgusto de sto dire, / E respose sgregnuso: «Arrasso sia / Che pe na pezza io chisto voglia dare! / Crisce la dosa se vuoie ciammellare»,

*N. Capasso. Patreto l'anno arreto era vastaso, / E mammata portava la magnosa; / Tu co no parmo restarraje de naso, / Ca nce vole a sto recipe chiù dosa,

*N. Lombardo. Una de chelle che co ccerte ddose / Te fanno n'ommo addeventà porciello.

draùtto: *agg*. Feroce, brutale. *etim*. Dal nome del corsaro turco del 1500, Dragutto.

*D. Basile. Prega, e sconciura, ca lo Signò Amenta / Nò nvoze perdonare ad isso stisso. / - O destino drautto, / E dove mmaie condutto.

dropisìa: *s. f. Druppsìa, Truppesìa*. Idropisia, termine della medicina.

*Basile. Che te pienze fare, sbaraglione? non vide ca la robba mia oramai se ne vace pe l'acqua a bascio? lassa, lassa ste mardette ostarie, che commenzano co nomme de nemice e fenisceno co segnefecato de male! lassale, ca so' mingrania de lo cellevriello, dropesia de la canna e cacarella de la vorza!

duàna: *s. f. Ruana*. Dogana, anticamente "dovana" e "doana" da cui *duàna* e *ruàna* per rotacismo della D. Anche l'Ufficio del dazio era detto dogana, a ricordo dei tempi nei quali bisognava passare la dogana da stato a stato. *etim*. Dall'arabo "diwan", voce di origine persiana che indicava il registro dei pagamenti; successivamente l'ufficio stesso.

*I. Sannazaro. Et per donarte aviso d'una cosa / con tutto che non osa favellare / auditti ragionare alla Doana / ch'ad corte Paparana inc'è la fata / che l'à notricato cun lo lacte

*Poesia Popolare. Â fera de Salierno l'aggio vista, / Venneva putrusino e maiurana. / S'è butato lu masto de la fera: / Mettìtela mpresone sta quatrana. / Essa se vota cu na gran linguera: / "So' zetellucce e nu pavo duana.

*Basile. 'nante che lo Sole crai matino sballe la mercanzia de li ragge a la doana de l'Oriente sarranno 'nsiemme co vui le mogliere nostre

*Cortese. Lo crivo è appriesso dove sana sana / L'acqua Tuccia portaie, pe confermare / Ca n'avea poste balle a la Doana / E n'era iuta ancora a bennegnare;

*P. Sarnelli. teneva no paro de spalle che parea vastaso de la Doana, aveva na vocca cossì larga che parea de lupo, e no naso apierto comm'a cavallo: e co na facce tosta che no' l'avarria sperciata no pontarulo, a mala pena ditto: «Ben trovate!», schiaffannose da miezo a miezo nfra me e l'ammico, 'ncomenza a dicere: «Non sapite vuje, segnorielle mieje, ca a lo 'mmito non deveno essere né manco de le Grazie, né cchiù de le Muse? Azzoè o tre o nove, ma duje è troppo poco. Otra po' che lo numero de lo tre ha cchiù bertute che non hanno tutte le nummere 'n chietta.

*GB. Valentino. Rienzo sciuto da scola, la sottana / Se mese, e po mutaie de fantasia / E ffattose Speione a la Doana, / Fece non saccio che frabbottaria;

dubbrettiéllo: *s. m.* Abitino fatto con il tessuto *dubbretto*. Metonimia per indicare la materia per l'oggetto, come nel gergo dire *u fiérro* per il pugnale, il coltello.

*N. Pagano. Scase Parmolla co no dobbrettiéllo / Strafino, liscio e ghianco de colata

dubbrètto: *s. m. Dobretto*. Dobletto (D'Annunzio - Pulci), dobretto.Tessuto a doppia trama, di lino e bambagia. Per metonimia il vestito di *dubbretto*. *etim*. Francese "doublet" con rotacismo L/R e geminazione della B.

*Velardiniello. Le ffemmene, addorose de colata, / 'N dobretto s'aunevano a no vico, / Danzanno tutte 'n chietta, (oh bona fede!) / La Chiarantana e po' lo Sponta-pede.

*Basile. me parze de vedere la belledissema Cecca mia co lo dobretto de le feste, tutta sforgiata, co li capille tutte ’mpizzate de scisciole e pennericole;

*Cortese. No colletto tagliato assai polito / E fascïato po’ de zegreniello, / Le cauzette de stamma, e no corpetto / Co le maneche ad otra de dobretto;

*Cortese. Quanno mettenno mano a no cortiello / Sbentrai no ciuccio ’mmiezo a chella via, / Che senza descrezione a la ’mpensata / T’allordaie no dobretto de colata.

*Cortese. E ntra l’autre uno che vennea caionze / Ieva muorto ped essa e spantecato, / E tanto cchiù mo se ne iea ’mbrodetto / Ca portaie na camorra de dobretto.

*Sgruttendio. Sso panno russo e sso dobretto ianco / Che puorte, Sirvia, so’ cose azzellente! / Di’: fuorze fosser uovo, o veramente / So’ carne e maccarune ? Aimé ch’ allanco!

*Sgruttendio. Pennere na gonnella / Da no rammo vedive, o no corzetto, / Na robba, no ieppone o no dobbretto. / Da n’ arvolo nascevano cappielle, / Da n’ auto li stiavucche e le tovaglie, / Llà cannacche e scioccaglie, / E ccà quanta casacche e bavarielle;

*N. Pagano. Ma una mo de chesse / Co no dobbretto janco e na gonnella / De tarantola gialla o ferrannina, / Se tene da Reggina; / Co niente la contiente / E co na cosarella se la spassa, / E te fa da mogliera e da vajassa!

ducézza: *s. f.* Dolcezza.

*Basile. se sosette lo recapeto e sbignaie, lassanno lo prencepe chino de docezze, prieno de curiosità, carreco de maraveglia.

*D. Jaccarino. Nè dducezza de figlio assaje cojeta / De lo patre, e nè debbeto d’ammore / Che a Pènerope aveva a llevà seta, / Potettero accramareme l’arzore, / Quanno venette da lo munno spierto, / E pe li vizie umane, e pe valore;

*S. Di Giacomo. Uocchie de suonno, nire, appassiunate, / ca de lu mmele la ducezza avite, / pecché, cu sti guardate ca facite, / vuie nu vrasiero mpietto m’appicciate?

*A. Serrao. Tiéneme a mmente ca te stò penzanno / e aparamélla st’aria, ducezza cimmarèlla / d’ ’e juorne mieje a’ venì, chest’aria / ’ntussecata senza chiù palummèlle, senza na veglia d’aria...

*N. Bruno. Eppure è bbello a tte tené vicino, / che ppace, che dducezza ca mme daje! / Si fosse chisto ll’urdemo cammino / vurria ca nun putesse fernì maje.

dui: *num masch*. Due. *Ruie* con enclitica - e -, quando non è presente la legazione fonetica. Al femminile *Doi, roi*. Come aggettivo numerale concorda con i sostantivi. Maschile *Rui, Rî: rui sordi, rî sordi*. Femminile: *Doi, roi lire*. **Doi femmine e na papera arrevutaieno a Piazzetta*. Senza enclitica -e- per la legazione tra “*doi* e *femmine*”.

*I. Sannazaro. et sopra alle crespelle zafarana / pedeta de putana et maccharoni / con dui o tre caponi sotterati.

*GB. della Porta. se volite venire a ciancoliare co nui cosí auto auto, a primo vi cacciarimmo innanzi dui uocchi de tunno, poi vi cacciarimmo lo fecato, le stentine e lo core de puorco,

*Basile. a la primma voce de la mammana, alla primma spremmuta de cuorpo iettaie ’n sino alla commare dui mascolune comme a dui pomme d’oro.
*Cortese. E perché cuotto dui pollastri aveva, / Un’arrostuto e n’autro ’n grattinato, / E lo patrone magnare voleva, / Ca l’auto riesto steva apparecchiato,
*Cortese. E sùbito sentiste d’ogne strata / La tappa-tappa de li tammorrine; / Ogne guarzone pe porta’ la spata / A scrivere se iea pe dui carrine.
*Sgruttendio. Cecca se mese dui galante zuoccole, / E dinto avea le scarpe co doi sole: / E quanta scarpisava ’n terra spruoccole / Tanta faceva nascere vïole!
*F. Russo. Sti ccasarelle noste fanno ’ammore, / 1’ una ’e rimpetto all’ ata, e tutte janche. / E dint’ ’a casa toia nce sta nu core, / e dint’ ’a casa mia dui uocchie stanche.
*S. Perrella. Mo jammo pe dui juorni ancora avanti. / Si nun cumpare niente, bona sera! / Ce ne turnammo â casa tuttu quanti.

dulóre: *s. m. Delore. Relóre.* Dolore. *Chisti so’ ddeluri ’i panza*: Guai, dispiaceri. *Relóre ’i capa:* Emicrania. *Relore ’i mola*: Mal di denti. *etim.* Dal latino “dolorem”, per arretramento della - o - pretonica, come da motore > *mutóre*..
*M. Sovente.e mó schioppa ’ncuórpo coccòsa / forze n’ata paura, n’atu relore,
*A. Serrao. abbrucata ncopp’ô mmeglio / pe’ nun ce fa sentì pe’ nun fa sèntere / o mmale, e ttanto, c’ ’o dulore fa / quanno te zuca nfunno a lummèra. / Po’ vene juorno.
*S. A. Cócche vota m’a smammavo e qquanno me ncucciava u capurale erano reluri ’i panza p’u capacitá ch’era stata na chiammata ’i cuórpo.

dumannà: *v. tr.* Domandare. *Dimanná. Addimanná. Dumanna.*
*Basile. E tu sai chi è Ceccone, / patremo, Dio lo guarde sano e sarvo? / Dicalo ’sso Mercato, / Dimanna a li Mannise;
*F. Russo. Ma ’a notte, all’antrasatto, nu remmore / nce mena tutte dint’ ’a stanza ’o Rre... / Vedennolo, accussì, cu ll’uocchie ’a fore, / l’addimannammo: - «Neh! Maistà... Che r’è?». / _ «Llà... Uà... chill’ommo... Nu cuspiratore... / Se vuleva accustà... vicino a me...
*T. Pignatelli. Nun m’ha guardato. Aggio alluccato: / “Mammà, so’ i’, o carnente tujo”. / Nibba! Nun m’ha accumenito, / chi o ssape pecché. / Me l’addimanno, ma tutt’ e chèllete / arreventano musdée e l’arièlla / rummàne arrasso, chella...
*S. Perrella. A chiorma ’i marenári è ddiffidente: / Sarrà ll’America?... Sicuramente? / Ne dubbitate? Mbe’, nun ce crerite? / Addumannatancello, e ppo verite.
*G. D’Amiano. Mentre spenzava, ne cuntava stroppole, / e ttanta fattarielle ammezziate, / e ddumanne pe ttrasí ’int’â coppola… / ’e cierti ffigliulelle nnammurate…

dumménica: *s. f. Rumménica.* Domenica. *etim.* Dal tardo latino “dominica dies”, giorno del Signore, *dumenica*, per arretramento della O e della I; *dummenica* per geminazione della M. La grafia napoletana *dummeneca* sostituisce la - i - post-tonica con la - e -, simbolo fonetico dello shewa.
*Basile. ...pe scompetura te vaso le delecate manzolle. Da l’Ostaria dell’Aurinale, oie dommeneca

*Sgruttendio. Na dommeneca Cecca se vestette, / Isce bellezzetuddene ched era!
*F. Russo. Na dummeneca d'agusto, / era nfaccia a vintun'ore, / nu chianchiere ch'era muorto / jette ncielo add' 'o Signore.
*R. Chiurazzi. Quanto so' belle 'e vasce arricettate / 'a dummeneca 'o iuorno 'int' 'a stagione:
*R. De Simone. ...Allora stateme a ssèntere ca ve lu conto!... Avite dunque 'a ssape'... ca la terza dummeneca... l'aria era conturbata... maletiempo comme si vulesse chiovere...

duóbbico: *s. m. Adduóbbico*. Sonnifero. *etim.* Dal latino "ad+opium", con geminazione della D e della P e mutazione P/B, *addobbio*. Segue arretramento O/UÓ in *adduóbbio*. Da *adduobbio*, con introduzione di una - c - eufonica, *adduobbico* ed aferesi di - ad -, *duobbico*.
*Basile. ...agge da sapere ca nui sapimmo ogne cosa e ca ogne notte, essennote dato l'addobbio, non te puoi addonare ca dorme co tico no bellissemo giovane.
*Canzoniero Napoletano. Damme nu poco 'adduóbbeco 'int' 'o vino, / ca nun mme fa scetá fino a dimane... / E, mentre stó' durmenno a suonno chino, / mme sonno 'e te vasá sti bbelli mmane...

dùppio: **1.** *agg. Rùppio*. Grosso, spesso, non sottile. Femminile *doppia*, *róppia*. **2**. *sost*. Il doppio, due volte tanto. *etim.* Dal latino "duplum", duplo, per geminazione della P, dupplo e vocalizzazione della L, come per l'italiano da plenum > pieno, *duppio*.
*Basile. e, iuta a fare cannavola a le sore, se partette, e lo servetore de lo re se cosette a filo duppio co la carrozza.
*Cortese. Perché lo munno avimmo cammenato / E frostiere nce piace d'aiutare, / Rennenno a duppio chelle cortesie / Che foro fatte a nui pe ss'autre bie.
*Basile. Visto ca l'aveva fatta doppia de figura, appe a dare de capo pe le mura;
*Cortese. La doppia è torrïaca de l'affanne, / Ch'addoppia li contiente e addoppia l'anne.
*G. Quattromani. Cùsete a ffilo duppio a lo becchiero, / E ntromma vino b buono, siente a mme, / A golìe non mèttere pensiero, / A chisso male sso rremedejo nc'è.
*I. Cavalcanti. Baccalà a lo tiano. - Piglia sempe lo baccalà chiù duppio, e t'arraccommanno sempe la pulezia ch'è la primma cosa dinto a la cucina, lo lavarraje buono. Piglia na cepolla la ntretarraje, e la farraje zoffriere dinto a no tiano, o co l'uoglio, o co la nzogna, quanno s'è fatta rossa, nce miette no poco d'acqua, pas, pignuoli, e petrosino ntretato; farraje ncorporà ogne ncosa, e quanno volle nce miette lo baccalà.

durmósa: *s. f.* Divano adatto anche a distendersi per dormire. *etim.* Francese "dormeuse", da "dormir", con arretramento della -o-, come da dormire a *durmì*.
*Scarpetta. Eh, cara signora io gioco infame assai. Na sera sopra a una carta da gioco, aveva perduto tutto, non avendo più che puntare, all'ultimo sopra a na carta puntai la stanza da letto. - E la perdisteve? - Tutto. Il letto, due comò de palasandro; una dormosa, due poltrone e na toletta.
*Viviani. Un tavolinetto con sedie, verso sinistra; una dormosa. Nella parete di sinistra una porta

duzzàna: *s. f.* Dozzina. **Na duzzana 'i carnumme.* **Mettere nduzzana*: mettere o mettersi insieme, in gruppo. *etim.* Dal francese "douzaine", da "douze", dodici. Per ipercorrettismo (italiano dozzina) la -u- etimologica passa ad -o-.

*Basile. Comme se n'è venuto fuso fuso, / a mettere lo sale a lo pignato, / a mettere l'assisa a le cetrola! / Bella ionta de ruotolo, / strenga rotta 'n dozzana, / pideto 'm braca, figlio de pottana!

*Cortese. Non possibele che quarche travo rutto non strida, e che quarche strenga rotta non se metta 'n dozzana, decenno da quanno niccà le povere Muse so' deventate de lo Lavinaro;

*P. Sarnelli. ed eccote da quinnece staffiere co na librèra soperbissema, na dozzana de pagge e na decina de Gentil'uommene vestute de campagna, ma de drappe tutt'oro;

*I. Cavalcanti. Pastiera. - Piglia miezo ruotolo de grano buono, e sciveto aceno aceno, se nfonne, e po lo pise dinto a lo mortaro, mperò senza farlo rompere ma co lo pesaturo arravogliannolo sempe pe dint'o lo stesso mortaro pe farne luvà cbella vrenna, ncioè, che lla scorzetella che tene; doppo lo miette a bollere pe 24 ore, e quanno sè cuotto lo farraje buono arrefreddà, e po piglia no ruotolo de recotta bona senza siero, la mmische co lo grano, dannoce nauta pesatella dint'a lo mortaro, doppo nce miette doje rotola de zuccaro fino, e pistato, no pocorillo de sale, nce sbatte na dozzana d'ova, e n'onza de cannella fina, e no tantillo d'acqua, e quanno s'è buono rammollato, nce miette tutte sciorte de sciuruppate; farraje la pasta ordinaria dinto a na tiella sodonta de nzogna, e cce miette la paparotta de la pastiera facennoce ncoppa na gratiglia de pasta purzì, e la farraje cocere a lo furno. Vi ca chesta è la pastiera la chiù accellente che nce pozza essere.